

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 39 (1027)

Cedad, četrtek, 12. oktobra 2000

Telefon
0432/731190



Praznik za 50 let našega časopisa

Novi Matajur hodi že 50 let v beneški družini, ki so šele doma po naših dolinah, an dol po Laskem, po številnih italijanskih mestih, po Evropi an čez ocean v Kanadi, obe Ameriki an v Avstraliji. Tel 50. rojstni dan je lep dan za naš časopis, ki se je rodil v takuo težkih razmerah, de se bi mu ne upu obedan takrat prerokovat dugega življenja. An zatuo je an lep dan tudi za vso slovensko manjšino v videmski pokrajini, ki ga bomo praznovali v petak 20. oktobra v Spietru an Cedadu.

Pravi rojstni dan Matajura je 3. oktobar 1950, kadar je na pobudo beneških kulturnih an političnih delavcev izšla prva številka. Kaki so bili tisti cajti pričja ze samo dejstvo, de so bili protislovenski pritiski takuo močni, da so ga po drugi številki prenesli iz Spietra v Videm, kjer je redakcija ostala do leta 1974. Takrat je paršu na dan Novi Matajur, ki se je ukoreninu v Cedadu.

Dosti vode je poteklo pod mostovih od tistih težkih začetkov an naše življenje se je puno spremenilo. V dobrem an v slabem. Dosti, dosti manj nas je, na zalost, a smo bolj tardni an ponosni, protislovenska kampanija se je ublazila an življenski, ekonomski standard naših ljudi se je puno zbuojšu. Se puno lahko naredimo, vsi kupe, za našo skupnost, za naš jezik an kulturo. Muorimo pa se darzat kupe.

Nas rojstni dan bomo kupe z brauci an prijatelji praznovali 20. oktobra. Pridite praznovat z nami.

V torek se je začela razprava v senatu

Poročala sta senatorja Besostri in Biscardi

Da Celovec alla Postaja



Il saluto del sindaco Canalaz agli amici carinziani

L' "Evacuacija" è pienamente riuscita. Annunciato da un migliaio di manifesti sparsi in Carinzia, il gesto simbolico compiuto martedì da una sessantina di carinziani sloveni e tedeschi su uniziativa del centro culturale Unikum ha colpito nel segno perché si è svolto nel segno dell'ospitalità e della conoscenza reciproca. Cosa che non poteva che accadere, nuovamente, a Topolò. Il tutto nel giorno in cui in Carinzia si festeggiavano - con Haider sugli scudi - gli 80 anni del plebiscito con cui gli sloveni hanno scelto di far parte dell' Austria.

Attorno a mezzogiorno la "delegazione" ha raggiunto in corriera le Valli, arrivando fino a poco oltre Seuzza, sulla strada per Topolò. Quindi, a piedi, dopo l'apertura di una "galleria"

estemporanea da parte dell'artista Inge Vavra, ha raggiunto un vecchio mulino attraverso una strada interpoderale. Qui si è svolto il breve concerto di due musicisti carinziani.

Poi il gruppo ha proseguito, sempre a piedi, per Topolò. (m.o.)

segue a pagina 3



V torek smo v parlamentarnem postopku za odobritev našega zaščitnega zakona zabeležili pomemben pospešek. Začela se je razprava na skupnem zasedanju senatnih komisij za ustavna in kulturna vprašanja.

Zasedanju je predsedoval predsednik ustavne komisije senator Massimo Villone, vsebino zakonskega osnutka pa sta orisala poročevalca v obeh komisijah senatorja Felice Besostri in Luigi Biscardi. Po njihnih uvodnih posegih se je začela splošna razprava, v katero je posegel senator Ljudske stranke Tarcisio Andreolli.

Dejal je, da ima sicer njegova stranka pripombe glede nekaterih aspektov besedila, vendar je po njegovi oceni zakon pomemben korak in mora zato naprej brez sprememb.

Zasedanja se je udeležil tudi slovenski senator Dimitrij Volčič, ki je sporočil, da predstavniki leve sredine ne bodo posegali v razpravo, da gre postopek čim hitreje. Seja je bila prekinjena, ponoven sklic pa je napovedan za danes (četrtek). Rok za predstavitev amandmajev poteče prihodnji torek, istega dne pa bosta na razgovoru pri predsednikih obeh pristojnih komisij predsednika SKGZ ter SSO Rudi Pavšič in Sergij Pahor.



Otvoritev koč bo 22. oktobra

Dielo le napri potieka an vsako nediejo, pa naj je lepuo al garduo, se tudi v telih zadnjih cajtih tik pod varhom Matajurja zbiera dobršna skupina planincu za spejat do konca zadnje diela naše koč. Manjkajo le še zadnji detajli. A telih detajlov jih iz nediejo v nediejo ne zmanjka. Kot kaže naša fotografija, na kateri Dante, Germano an Gianni postavljajo leseno tablo z napisom "Dom na Matajura", je pa ze skor vse nareto.

Planinska družina Benečije ima končno svoj dom.

An sada se parpravja za praznovat tele dogodek, ki bo praznik za beneške planince pa tudi za vse tiste beneške ljudi, ki jim je par sarcu naš ambient z vsemi njega posebnostmi, od okolja an narave do jezika an kulture.

V koči se bojo počutili doma. Tu se bojo počutili

doma an vsi tisti, ki ne glede odkod prihajajo, se znajo parblizati naši beneški realnosti z zanimanjem in predvsem s spoštovanjem.

Otvoritev koč bo v nedeljo 22. oktobra. Planinci iz Benečije in okolice ter iz prijateljskih društev iz sosednje Slovenije se bodo zbrali pred kočjo ob 12.15. uri. Ob 12.30 bo sledila sveta maša, ki jo bodo darovali beneški zupniki, tudi oni člani PDB, in pri kateri naj bi sodelovalo več domačih pevskih zborov.

Kot se spodobi bo sledila otvoritvena slovesnota s pozdravnimi govori. Nato se začne praznovanje ob pašti in pečenem kostanju.

Vazno je povedati se to. V primeru, da bi bilo slabo vreme P.D. Benečije bo prenesla otvoritev na naslednjo nedeljo 29. oktobra.



50 let/anni MATAJUR-NOVI MATAJUR

v petek/venerdì 20. oktobra/20 ottobre

Speter - S. Pietro al Natisono
Beneška galerija
ob/alle 18.30

razstava fotografiji MARIJA MAGAJNE
mostra fotografica di MARIO MAGAJNA
S STRANI MATAJURJA (1948-1952)

ob otvoritvi bo zapel pevski zbor Beneške korenine
Parteciperà il coro Beneško korenino

Društvo beneških likovnih umetnikov
Kulturno društvo Ivan Trtnko
Tehnik Novi Matajur

Cedad - Cividale
Gledališce/Teatro Ristori
ob/alle 20.30

PRAZNOVANJE Z BRALCI / INCONTRO CON I LETTORI

- Pozdravi / Indirizzi di saluto
- Z GORICE NA ODER (Potovanje skozi slovensko ljudsko glasbo)
DALLA PIAZZA AL PALCOSCENICO
(Viaggio nella canzone popolare slovena del Friuli-Venezia Giulia)

Zadruga in tednik Novi Matajur
Zveza slovenskih kulturnih društev

I prodotti di qualità a S. Pietro

La tradizionale mostra mercato delle castagne, del miele e della frutta locale, presso la zona industriale di San Pietro al Natisone ha preso il via la settimana scorsa anche se un po' in sordina.

La manifestazione, giunta quest'anno alla sua ventesima edizione, viene organizzata come sempre dalla locale Associazione produttori ortofrutticoli con la collaborazione della Comunità montana Valli del Natisone.

Si tratta di un appuntamento molto importante per il settore agricolo ed in particolare per gli agricoltori valligiani che associati in cooperativa propongono i tipici prodotti delle valli del Natisone.

Protagonista del merca-

to sarà come sempre la castagna che nelle Valli del Natisone viene coltivata da secoli, quindi vi ha trovato l'ambiente adatto, come del resto dimostra il fatto che queste Valli producono l'80% delle castagne del Friuli-Venezia Giulia.

Oltre alle castagne sarà possibile conoscere anche le mele, un prodotto di alta qualità coltivato con i sistemi rispettosi per la salute e l'ambiente, nonché altri prodotti come il miele, gli ortaggi, la frutta secca e latticini.

Il programma della manifestazione prevede anche mostre pomologiche dove sarà possibile conoscere le caratteristiche organolettiche delle numerose varietà di castagne e frutta locale.

Il mercato, nella zona



Un momento della mostra-mercato di S. Pietro in una foto d'archivio

industriale di San Pietro al Natisone, è aperto tutti i giorni dalle ore 9 alle ore 19 e nel mese di ottobre anche le domeniche che verranno anche quest'anno allietate da iniziative culturali e folkloristiche.

Quindi un invito a visitare le Valli del Natisone nel periodo autunnale, quando il bosco si veste di mille colori, per assaporare e conoscere i prodotti agricoli locali e la tipica cultura rurale locale.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ta film sem že videl in ga nočem več videti. Pred osmimi leti je okvirni zakon o zaščiti jezikovnih manjšin bil uvrščen na dnevni red senata za dokončno potrditev zadnji dan zakonodajne dobe. Za glasovanje je zmanjkalo časa in politične volje. In je propadel. Nanj smo morali čakati nadaljnjih sedem let.

Kljub obljubam se procedura "drugega branja" našega zaščitnega zakona v Palači Madama ni pričela takorekoč do danes. Prva skupna seja je bila sklicana ta teden, vendar je pot do avle še dolga in strma. V morju splošne in sumljive pasivnosti ne izostaja niti vlada, ki preko ministrice za odnose s parlamentom in podtajnika za manjšine nekaj zagonetnega čaka.

Medtem manjka do začetka proračunskega zasedanja, ko se ostala zakonodajna dejavnost obvezno prekine, le dober mesec, recimo 15 dni parlamentarnega dela. In v tem času

vorice, da je pač treba obravnavo zaščitnega zakona uskladiti z razpoloženjem v naših krajih, Trstu se posebej. Zato bi udarec bil manj boleč, če bi senat pred tem spravil pod streho zakon o odškodnini istrskim beguncem za zapuščeno in nacionalizirano imovino.

Zakon je predstavil že rajni Darko Bratina in ga sedaj obravnava pristojna komisija. Spor zadeva visino odškodnine, ki bi jo vlada namenila istrskim beguncem in njihovim potomcem v naslednjem desetletju. Govori se o 500 milijardah lir.

Glede na to, da so ezuli bili vedno politična rezerva desnice, bi pričakovali, da bo "Hisa svoboščin" osnutek takoj podprla. Pa ni tako. Ne samo, da ne dovoli odobritve po kratkem postopku v sami komisiji, pač pa namenoma zavlačuje. In tako ve, da bo ubila dve muhi na en mah: zavlekla bo v nedogled (in še čez) odobritev

naj bi senat obravnaval že volilno reformo (če jo sploh bo), okvirni zakon o socialni pomoči, federalizem in se kaj.

Nič ni gotovega, a širijo se govorice, da je pač treba obravnavo zaščitnega zakona uskladiti z razpoloženjem v naših krajih, Trstu se posebej. Zato bi udarec bil manj boleč, če bi senat pred tem spravil pod streho zakon o odškodnini istrskim beguncem za zapuščeno in nacionalizirano imovino.

zakona za Slovence, obenem pa vznemirjala istrske begunce, ki se bodo spet obrisali pod nosom za odškodnino, za katero se je Italija obvezala že v mirovni pogodbi pred več kot pol stoletja. Kar pomeni, da bo tudi nerazpoložena do naših pravic.

Zakaj desnica noče, da bi istrski begunci dobili odškodnino, ni težko uganiti. Kakor Jorg Haider na Koroškem pač računa, da bo po prevzemu oblasti prihodnje pomlad spet začela izsiljevati Slovenijo z vračanjem imovine in preklicem "Avnojskih sklepov" o usodi Primorske in Istre. In to tik pred njenim vstopom v EU.

Mislím, da je dolžnost naprednih in demokratičnih sil, da desnici in njenim tržaskim epigonom zmesamo strene. Da nam ne bo nihče rekel, naj počakamo do januarja, potem pa verjetno bi ostali na cedilu.

V petdesetih letih so v Trstu prepevali ljudsko ironično pesmico, kako je Lojzka Popojska sla v Trst iskat svojo pravico, v odgovor pa jo poučijo: "Speta momento, xe prima i esuli de zona B!". Naj velja se danes?

P.S. Kdor je ta teden prebral stran pisatelja Umberta Eca v tedniku "l'Espresso" nam lahko prizna, kako azurni smo pri Novem Matajurju.

V napovedih prepričljiva zmaga LDS

V nedeljo bo 1,5 milijona slovenskih državljanov glasovalo za obnovo parlamenta. Volilna preizkušnja je izredno pomembna in odločilna za nadaljno pot nove države, ki je nastala v začetku devetdesetih let. Nova parlamentarna sestava in razmerje sil med strankami bosta namreč odločilni za sestavo vlade, ki naj bi se z zakonodajnega vidika obnašala predvsem v logiki sposobnosti sobivanja in sodelovanja z bližnjimi državami-sosedami ter še posebej s tistimi, ki so nekoč tvorile federativno Jugoslavijo. Padec Miloševićevega režima odpira temu predelu Evrope, in zato tudi Sloveniji, nove perspektive, nove izzive in obnem priložnosti za vsestransko sodelovanje, predvsem na gospodarskem področju.

Zaradi povedanega ni vseeno, kakšna bo sestava odločujočih organov države, ki ima pred seboj tako pomembne naloge.

Slovenija je majhna država in geopolitično postavljena na izredno važnem strateškem območju. Ponuja se ji torej priložnost, da se bo vsestransko tako okrepila, da bo lahko s večjim optimizmom gledala v bodočnost. Važno pa je, da bo Ljubljana znala pravilno zaigrati svoje karte, da se usmeri v bodočnost in da se enkrat za vselej prekine obdobje, ki je bilo pogojevano bolj s preteklim medvojnimi in povojnimi dogajanjem. Resnici na ljubo je treba reči, da niso vsi enako ravnali in da je bila polpreteklost različno "uporabljena". Zasedili smo določene poteze, ki jih vleče sam Berlusconi, ko v odnosu do leve-sredine uporablja strašilo komunizma.

Tokratne volitve pa bodo morale pomesti z ostanki takšnega razmišljanja in političnega ukrepanja. Slovenija mora biti zmožna se poediniti okoli nekaterih osnovnih, za njen razvoj strateskih vprašanj. Politična folklorja pa naj bo le majhen delček državniškega sistema.

Ali bodo stranke, ki se potegujejo za 88 poslanskih mest, zmožne takšnega razmišljanja? To bodo odločili volilci v nedeljo, ki imajo zato veliko priložnost, da primerno nagradijo tiste, ki si prizadevajo predvsem za dobrobit slovenskega naroda.

Visoko stopnjo državniške drže in celovite strategije bo treba imeti tudi po volitvah, ko se bo sestavljala vlada. Izbira mora biti takšna, ki bo zagotavljala možnost vladanja in da se bo z demokratičnim metrom ocenjevala dinamika večine in manjšine.

Že v nedeljo zvečer bomo izvedeli, kako so se opredelili Slovenci in katere stranke so nagradili. Za osvežitev spomina pogledajmo, kako so se izšle parlamentarne volitve leta 1996. Največji konsenz je dobila liberalna demokracija (LDS), ki je zbrala 27,1 odstotka glasov. Sledili so ji ljudska stranka (SLS) (19,4), socialdemokrati (SDS9) (16,1), krščanski demokrati (SKD) (9,3), združena lista socialnih demokratov (ZLSD) (9,1), Desus (4,3) in nacionalna stranka (SNS) (3,2).

V nedeljo bodo volitve potekale po novem volilnem sistemu, ki se od prejšnjega razlikuje predvsem zaradi zvišanega volilnega praga (4%). Ko bi se leta 1996 volilo po novem sistemu ne bi v parlament prišli predstavniki Desusa in nacionalne stranke. (r.p.)

Domenica si vota

Secondo l'ultimo sondaggio concesso alla vigilia del voto ed eseguito per conto del quotidiano Delo, a vincere le elezioni di domenica sarà la LDS - Partito liberaldemocratico a cui vengono attribuiti 34 seggi in parlamento (su 90). Al secondo posto si collocheranno i socialdemocratici (SDS) di Jansa con 12 onorevoli, quasi uguale il consenso per la Lista associata (ZLSD) con 12 seggi. Appena al quarto posto il nuovo partito popolare (SKD/SLS) con appena 9 seggi. La Nova Slovenia di Bajuk e Pe-

Dalla cima dell'Everest sciando

terle avrebbe 6 seggi, i pensionati del Desus 6, il partito dei giovani (SMS) 5 ed infine il partito nazionale (SNS) 4.

Davo Karničar the best
Lo sloveno Davo Karničar ha compiuto, primo uomo al mondo, un'impresa straordinaria. Ha conquistato la cima dell'Everest e da qui è sceso con gli sci ai piedi, sciando ha superato un dislivello notevolissimo, dall'altezza di 8848 m. a 5360 m. al campo base. Un'impresa

di sport estremo la sua che non ha uguali al mondo.

Sloveni d'oro

Diverse migliaia di persone hanno atteso al loro arrivo all'aeroporto di Brnik gli atleti sloveni che hanno conquistato alle olimpiadi di Sydney la medaglia d'oro. Iztok Cop e Luka Spik l'hanno vinta ai remi, Raymond Debevec invece al tiro.

Novità ai vertici

Il governo del premier Bajuk ha deciso nei giorni

scorsi un nuovo cambio al vertice. Ne ha fatto le spese questa volta il direttore dell'amministrazione delle imposte Stojan Grilj. Lo avrebbe destituito la segreteria di stato Romana Logar contro il parere del ministro Ivanušič.

Telefoni in tilt?

La Telekom slovena è alle prese con un'ampia riorganizzazione della rete telefonica. Il prossimo 20 novembre entreranno in vigore i nuovi prefissi telefonici:

Lubiana - 01, Maribor - 02, Capodistria/Nova Gorica - 05. Intanto stanno funzionando in parallelo anche i vecchi numeri. Finora però soltanto il 40% degli utenti s'è adeguato. Ma dopo il 20 ottobre la Telekom non garantirà più la qualità delle telefonate con i vecchi numeri.

Isonzo killer

Vicino al campeggio di Ternovo c'è stata un'altra tragedia. Di fronte agli occhi sbigottiti dei suoi connazionali, che nulla hanno potuto

fare per aiutarla è annegata alcuni giorni fa una turista ungherese. È stata risucchiata dal vortice del fiume dopo una discesa del fiume in rafting. Negli ultimi 16 mesi sono annegate nell'alto Isonzo 14 persone.

Ricerca, una cenerentola

Il coordinamento degli istituti di ricerca della Slovenia ha protestato pubblicamente per gli scarsi investimenti pubblici nel settore della ricerca. In questo periodo sono stati investiti 60 dollari all'anno per cittadino, mentre la media nei paesi dell'UE è di 450 dollari all'anno per persona.



"Projekt Postaje nam je zelo blizu"

Emil Kristof, koroski Slovenec, ki dela za kulturni center Unikum v Celovcu, je bil eden od treh organizatorjev "Evakuacije".

Kako je nastala ta postaja?

"Ze leta se zanimamo za vprašanje, zaradi katerega nas potem zamolčijo ali naredijo tako, da smo zadovoljni. Eden od takih dogodkov je vedno plebiscit. Zamolčijo nas, ker smo dvojezični, koroska enotnost pa je v tej dvojnosti".

Zakaj ste prisli prav sem?

"Projekt Postaje Topolove nam je zelo blizu, ker je nastal na področju, ki je tudi težavno".

Slovenski predstavnik je govoril na proslavi. Kaj mislite o tem?

"Za to obletnico obstaja vedno sto prireditev in so tudi nekatere, kjer se Slovenci nočejo pokazati. Tam pa so govorili zastopniki različnih organizacij, za malo publike in predvsem za medije. Ze drugič govori ob tej

priliki Slovenec v svojem jeziku. Zame to je čisto v redu. Zapirati se ne moremo, čimveč bomo dobili, kar hočemo, boljše bo. Mi vsi govorimo dva jezika, oni pa, Avstrijci, ne. To so Haider in drugi morali priznati".

Drugi, ki nam je odgovoril na isto vprašanje, je Stefan Pinter, učitelj na slovenski gimnaziji v Celovcu.

"Mislim, da je bila pravilna odločitev, da je prišel predstavnik Slovencev do besede".

Zakaj?

"Ker je lahko povedal nekaj v slovenscini in to je priznanje, da smo. Tudi Haider ne vidi alternative, čeprav on je mojster, pove vedno mnogo stvari in potem vsakdo sliši tisto, kar mu pade".

Kaksen je položaj solstva na Koroskem?

"Obstajajo premiki, ampak ne samo na slabše. Položaj se naprimer izboljšuje, kar se tiče glasbene šole in vrtca".



Inge Vavra

dalla prima pagina

Il paese ha accolto da par suo gli ospiti, con un ricco rinfresco prediposto, nella piazzetta sotto la chiesa, dal comitato locale. Ma anche il sindaco di Grimalco, Lucio Paolo Canalaz, ha voluto esprimere la sua soddisfazione perché Topold è ancora una volta diventato luogo di ospitalità, ricordando come l'amministrazione comunale tenga particolarmente al rilancio turistico e culturale del proprio territorio e della propria gente.

La giornata è proseguita, fino a sera, con l'assaggio delle castagne ed il suono delle fisarmoniche.

Un gesto di sfida civile, quello degli amici carinziani, contro ogni intolleranza e a favore, invece, del plurilinguismo e del rispetto degli altri. (m.o.)

Predstavitev je bila na dvojezični šoli v Špetru

Galebov dnevnik Luise Tomasetig



Na sliki desno predstavniki bank, ravnateljica in avtorica dnevnika, spodaj otroci na predstavitvi

Letos je bila predstavitev Galebovega solskega dnevnika na dvojezični šoli v Špetru toliko bolj prisrečna, saj je njegova avtorica Benečanka Luisa Tomasetig, ki jo otroci sole dobro poznajo.

Luisa je v dialogu z otroci razkrila vse skrivnosti o tem, kako je dnevnik nastajal. Od začetne zamisli, pisanja zgodb o luni in risanja ilustracij, vse do tiskanja v tržaški tiskarni Graphart, kjer tiskajo tudi revijo Galeb.

Ravnateljica šole Ziva Gruden je otrokom predlagala (in takoj so se za predlog navdušili), da se iz njihovih spisov o dnevniku sestavi solski časopis.

Prisotni pa so bili tudi predstavniki treh slovenskih bank, Zadrugne kraske banke, Kmečke banke iz Gorice in Zadrugne banke iz Doberdoba in Sovodenj, ki so finansirale izid dnevnika v založbi Novi Matajur.



L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

32

Faustino Nazzi

Finito il primo atto. Si passa all'intermezzo. «Jussum fuit ligari et elevatum sic clamabat -Jesus, Jesus, o Vergine Maria - et alius elevatus interrogatus dixit.. nihil ad propositum, sed clamabat, ohi me. Tunc autem jussum fuit ministris ut darent squassum et sic datus fuit primus squassus».

Tutte le passioni si assomigliano ed hanno il potere magico di evocare quella di Cristo. Ascoltate l'eco dell'ironia degli scribi e farisei:

«Martino tu incominci a provar che la cosa va da senno...; ritornerai di nuovo al basso con maggior dolore,

se non dici la verità; et alius elevatus clamabat misericordia...; faterni morire che non è vero, ohi Maria, Jesus, Jesus, compassione, non tenetemi qua suso...; son innocente.. et dum videtur ire per ambages datum fuit secundus squassus et elevatus iterum fuit admonitus.. clamabat misericordia, li nemici miei son causa...; vi prego fatemi morire più presto che termini così qua, son innocente.. Tandem ei datus fuit tertius squassus et elevatus ad signum, cum stetit per bonum spatium elevatus et videretur admodum pati et nil respondere, sed gemere et similia tremula voce

proferre, prego Dio et la Vergine Maria che mi aiuti, jussum fuit illum planimode dimitti atque deponi et sic reconduci ad locum suum».

Fine dello spettacolo di fronte al quale la storia "scientifica" s'inchina come il medico legale sul cadavere; lo storico patentato vivisezione, non giudica; fa l'autopsia dell'accaduto: retto, verso, sopra, sotto, interlinea, margine, nota, cancellatura; la passionalità deforma il referto!

Il 30 giugno 1600 il solito Savio esperto canonista degli squassi a cronometro, «sentit Martinum antedictum abiurandum fore de levi

et iniungendum ei penitentiam salutarem non tamen solemniter».

C'è da chiedersi di fronte a simile esito "irrisorio", se valeva la pena tutto quell'apparato estenuante e alla fine orroroso del processo triennale con la parentesi pestilenziale. Non è la vittoria del Martino che ha partorito un "mus", perché già dall'inizio l'accusa appariva pretestuosa, retroattiva, strumentale, ridicola, pluries penitenziata. L'intenzione con cui Martino quella notte tra giovedì e venerdì del 1593 ha mangiato quel malaugurato fegato era la circostanza meno urgente e valutabile fra le tante che su quell'episodio di quel carnevale potevano convergere. Quello era un fegato senza calcoli. Un processo impostato su una simile circostanza era ridicolo in sé e pretestuoso nel fine, ed è per questo che tutto è finito in una bolla di sapone: ci scusi Martino.

Tuttavia la vittoria di Martino, senza trionfi né riconoscimenti, neppure domestici, è un contributo effettivo all'enorme cumulo di eroismi del quotidiano che ha sostanzialmente la civiltà umana in ogni tempo, nonostante il perenne parassitismo autogiustificativo dei carnefici. I loro monumenti sono «inania arcanas», le ceneri degli anonimi il germe della risurrezione. «Victrix causa diis placuit, sed victa Catoni».

L'Inquisizione tuttavia può essere accusata di tutto fuorché di ridicolo. La ricchezza crea rispetto e Martino era uno di quei rustici slavi che non voleva più essere «uomo ladro povero et di mala fama et (che) per denari diria la falsità»; voleva levarsi di dosso la vergogna della miseria che gli faceva dire «le cose a rovescio»; l'Inquisizione «porta via i beni; priva dell'onore»(48). Il canonista Savio allora ag-

giunge: «Illum condemnandum fore in expensis processus solvendis antequam exeat de carcere»; dopo sarebbe troppo tardi: potrebbe risultare insolvente.

Accanto a lui, come i due ladroni, i due generosi testimoni, suoi compaesani: Jaculi Qualizza «suspectus de levi et abiuret de levi, non tamen solemniter», con le spese pro rata parte ed Arnei Scozzai, come il compare, «tamen mitiori penitentia»; la differenza fra i due è che il Qualizza giurò che Martino non c'era al convegno di S. Antonio, mentre lo Scozzai, dopo il primo interrogatorio in cui tacque della presenza o meno di Martino perché non specificamente richiesto, da ultimo, di fronte a domanda specifica, rispose affermativamente; dunque è sospetto di astuzia maliziosa, ma non di spregiuro.

(48) B. Bennassar, op. cit., p. 123.

Parla la presidente dell'associazione "Invito"

Offerta e domanda legate alla qualità

Signora Marinig, dieci anni di attività dell'associazione Invito sono un "invito" anche per un bilancio.

"È un traguardo importante, realizzato dal nostro gruppo, in una realtà dove certamente non abbondano le iniziative, anche perché le opportunità sono quelle che sono. La natura nelle Valli del Natisone è integra e piena di attrattive, ma questo non basta per garantire un'economia stabile e sufficiente per far sopravvivere decorosamente le famiglie che vogliono, o altre che avrebbero voluto rimanere nei propri borghi. In un passato anche recente molti se ne sono dovuti andare".

La vostra è stata un'iniziativa vincente, visti i risultati.

"La nostra idea di base è sempre stata quella di far rivivere le nostre osterie, alcune destinate inevitabilmente a chiudere, con una offerta semplice, naturale e genuina. Allo scopo di catturare l'interesse di coloro



Patrizia Marinig

però di aver proposto un esempio valido di come sia importante, al di là delle chiacchiere, fare qualcosa e soprattutto, farlo in gruppo. Inoltre sta per nascere un Consorzio di valorizzazione turistica per creare e promuovere delle offerte integrate. Si tratta di catturare un turismo eno-gastronomico, ambientale, di cultura e di conoscenza che pare essere in grande crescita, an-

pari dignità e nei nostri dibattiti, a volte molto animati, alla fine prevale l'interesse del gruppo".

Avete comunque anche il sostegno degli enti pubblici?

"In qualità di presidente debbo ringraziare innanzitutto i consociati, ma ringrazio anche tutti quelli, e non sono pochi, che in tutti questi anni hanno voluto credere nelle nostre proposte. La Comunità montana delle Valli, la Camera di Commercio, la Provincia di Udine, i produttori di vino, delle gubane e tanti altri che come noi cercano di sopravvivere con dignità in questa meravigliosa terra che sono le Valli del Natisone. Un ringraziamento particolare è dovuto all'Unione Regionale Economica Slovena che in questi anni ci ha garantito un supporto fondamentale e qualificato".

Sembra di capire che ci siano buone prospettive anche per il futuro.

"La nostra zona, Cividale compresa, ha le risorse e le capacità per proporsi in maniera importante. Forse noi dell'associazione Invito, nel nostro piccolo, abbiamo tracciato un sentiero che assieme agli altri potremo far diventare una strada, che potrà portarci a traguardi notevoli, se non dimenticheremo alcune cose importanti".

Quali?

"Voglio citarne solo alcune: massimo rispetto reciproco, rispetto delle nostre tradizioni e dell'ambiente in cui viviamo, nessun condizionamento politico o ideologico, ognuno deve essere libero nei suoi pensieri. C'è bisogno inoltre della disponibilità a collaborare tra noi e con gli altri. Al cliente e al turista dobbiamo saper proporre quello che poi si è in grado di dare e comunque non bisogna mai prescindere dalla professionalità e dalla ricerca della qualità".

Cosa intende precisamente per qualità?

"La qualità è intesa come un insieme di elementi che debbono soddisfare le necessità e le esigenze del cliente. È un qualcosa che si costruisce gradualmente e non ha mai un traguardo ben definito o definitivo. Inoltre la cosa più importante è coinvolgere i giovani, perché la nostra esperienza e il loro entusiasmo, la freschezza e l'energia di chi sa di dover costruirsi il proprio futuro, possono dare forza e continuità ad un sistema che deve diventare il nostro modello di sviluppo".



Vprašanje novih priseljkov

Ni skandalozno, ce si zahodna civilizacija in evropske države resno zastavljajo vprašanje novih priseljenec.

Multikulturalna prihodnost namreč ni možna, če si v idealistično - utopičnem zagonu prikrijemo nekatera negativna dejstva. Novi priselki prinašajo namreč kopicu hudih problemov. K nam ne prihajajo le dobri ljudje, ampak ljudje vseh vrst. Imeti do tujcev "pozitivni" kompleks je verjetno enako škodljivo, kot če imamo negativnega. Pred pojavi nasilja in kriminala ni možno zatisniti oči in ni razisem, če ugotovljamo, da se mnogi priseljenci ne posvečajo zakonitemu delu, ampak nezakonitemu. Zato je težko prepričevati domačine, ki se čutijo ogrožene, da so tudi tujci ljudje s svojimi pravicami.

Ksenofobija in rasizem lahko vznikneta tudi iz zgrešenih političnih odločitev in iz tolerance tega, kar ni možno tolerirati. Gostoljubnost predpostavlja, da gost spoštuje pravila, zakone in nenazadnje kulturo ter navade dežele in ljudi, ki so ga sprejeli. Ni vedno tako.

Kardinal Biffi je na grob način opozoril na vprašanje muslimanov. Ne strinjam se z njim, čeprav je z globinsko intolleranco opozoril na resničen problem. Dejstvo je namreč, da muslimanska vera dovoljuje nekatero izbiro in obnašanja, ki jih v Evropi ne dovoljujejo niti civilni zakoni. Mislim na primer na poligami-

jo, ki jo Koran pod določenimi pogoji dovoljuje. Po drugi strani koran prepoveduje stvari, ki so nam v veliko veselje, kot so alkohol, svinjsko meso in igre na srečo.

Skratka, prisotnost muslimanskih in drugih skupnosti zastavlja naši družbi in našim institucijam resna vprašanja, ki jih je treba rešiti in to v korist multikulturalizma in sožitja. Nereshevanje problemov vodi vodo na mlin nestrpnosti, ksenofobov in desnih populistov. Meglen multikulturalizem, ki opravičuje, zmanjšuje krivde in vidi v vsakem beguncu dobrega divjaka, ki mu je treba pomagati, govori o kompleksu in ne o resnem pristopu do vprašanja.

Sodobna demokratična družba se ne more izogniti migracijskim procesom, ki jih sama sproža z globalizacijo in z lastno gospodarsko ureditvijo, ki sili ljudi iz svetovne periferije v bogata tržišča. Teh ljudi ni mogoče enostavno emarginirati, saj pomeni emarginacija jamstvo za najslabšo prisotnost: kriminalcev, tolp, razpečevalskih mrež itd. Po drugi strani pa so potrebne jasne politične izbire in jasni zakoni, ki urejajo družbo razlik. Skrb za varnost občanov je tako bistvena, zlikovec je namreč zlikovec, ne glede na barvo kože. Boj proti prostituciji in izkoriščanju deklet naj bi bil odločen tako kot boj proti razpečevanju mamil. Glede tega ne bi smeli ime-

ti kompleksov, kot ni pametno videti v vsakem beguncu ubogo dušo, ki je potrebna pomoči. Nekatere izmed teh duš bodo povzročale prav toliko težav, kot jih domači lopovi.

Prav tako je legitimno, da lahko od priselcev zahtevamo razumno integracijo. Muslimanu ne bomo ponujali klobas in salam, ne bomo ga prisilili, naj n zdravlja s tokajcem in ne bomo ga zasmehovali zaradi vere, načina molitve in zaradi njegovih navad. Prav tako pa se musliman ne bo poročil pred našim zupanom trikrat in se bo verjetno odpovedal kaki nebistveni šegi, kot je lahko sador za zensko.

Banalno: v banko pride mo z odkritim obrazom. Skratka, sožitje in gostoljubnost potrebujeta uravnoteženo integracijo, ki ne izpodjeda korenin, a obenem ne razvija navad, kulture in predvsem zakonov domačinov. Samo jasna razmerja lahko omogočijo sožitje. Že ob sprejemanju tujcev bi morale države skrbeti, da imajo priselki možnost preživetja in to takšnega, ki bo človeka vredno.

Nuditi jim je treba možnost integracije, obene, pa zahtevati, da možnost upoštevajo in se prilagodijo bistvenim pravilom, ki so v veljavi v določeni deželi. Samo takšen način sobivanja lahko izpodbija argumente ksenofobim in rasiističnim populistom.

Predmestja naseljena z ubežniki, vsiljivost tujcev na cesti, sodelovanje v kriminalnih tolpah, prostitucija itd. samo podpihujejo skrajno netolerantna stališča. Tega naj bi se zavedale tudi zdrave skupnosti priselcev, ki imajo ves interes, da se ogradijo od pojavov, ki otežkočajo ali ogrožajo življenje domačinov.

Menù tipico dal 13 ottobre al 5 novembre

A tavola a Taipana

Uno stuzzicante invito a tavola ci viene anche dalle valli del Cornappo e del Natisone o, come dicono gli organizzatori, "dalle valli dell'orso". A promuovere la degustazione della cucina tipica del comune di Taipana sono la locale Amministrazione comunale e la Camera di commercio di Udine.

"Zupa pozgana", "minestra kokoscja", "stukja" ed altre prelibatezze ancora verranno proposte con un menù-degustazione (prezzo fisso di 28.000 lire, bevande escluse) ogni fine settimana dal 13 ottobre al 5 novembre in sette locali del comune.

Questi i locali che partecipano all'iniziativa:

Alla posta - Taipana (tel 0432 - 788001)

Alla tigre - Monteperta (0432 - 797275)

Della Rossa e Zucchia - Monteperta

(0432 - 797241)

Al centro - Prossenico (0432 - 788131)

Montecarlo - Montemaggiore (0432 - 788013)

Al cervo - Platischis (0432 - 788237)

Sedola - Platischis (0432 - 788017)

che amano la buona tavola, anche se non necessariamente in contesti e ambienti sofisticati. La formula sembra essere stata apprezzata e la manifestazione Invito a pranzo, dove proponiamo i piatti tipici di una volta, ha acquisito negli anni tantissimi estimatori".

Quindi fate affidamento sulle potenzialità turistiche delle Valli.

"Non possiamo certo dire di aver prodotto un processo economico talmente forte da fermare l'esodo, né tanto meno capace di stimolare il ripopolamento. Crediamo

che secondo recentissime indagini".

A volte si ritiene che le osterie non possono che essere in concorrenza tra loro...

"Il nostro è un gruppo eterogeneo. Abbiamo associati che si sono posti obiettivi importanti e li stanno realizzando. Altri sono forse meno ambiziosi, ma comunque con una gran voglia di migliorarsi e altri che sono entrati e vi rimangono solo perché ritengono che sia giusto esserci. Il gruppo comunque esiste, persegue obiettivi comuni, tutti hanno



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387 - fax 0481/629507

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto.
- CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoautonomo in ottime condizioni.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
- TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
- S. PIETRO AL NATISONE casa in linea su due piani parzialmente abitabile, L. 60 milioni
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere termoautonomo.
- CORMONS centralissimo nuovo bicamere ampia metratura con garage.
- CIVIDALE cedesi centralissimo bar-osteria, trattative riservate.

PROPOSTE IN AFFITTO:

- S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
- CIVIDALE centro ufficio 40 mq. primo piano; altro piccolo studio al piano terra.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.



Martino Tonicu an njega skulpture



renjega Marsina je začeu obdelovat lies lieta 1991, kar je imeu 67 liet.

Do tegà je paršu potlè, ki je imeu težave z zdravjam an miedih mu je prepoviedu se trudit. Glih njemu, ki je biu nimar vaje dielat! Martino nie mu stat križan rok takuo je pomislu na kako posebno dielo, pruzapru bi blu an hobby, an začeu je dielat z liesam.

Vsakikrat, ko takne an kos lesa pridejo na dan pru lepe skulpture, ki on jih zvestuo šenkava parjatelj an zlahti doma an po sviete.

Njega skulpture so v Sloveniji, v Belgiji, Franciji, Rusiji, Kanadi an Argentini! Se mi pari pru" je se določla Gemma "de tudi drugi, ki ga poznajo an žive po sviete, kar bojo prebieral Novi Matajur bojo imiel parložnost videt, kake lepe stvari zna dielat nas Martino".

Martino, se nam pari pru tudi nam od Novega Matajura vas pohvalit za vas liep hobby, ste zaries prid an bi blu pru lepupuo videt vaše skulpture na kaki razstavi, mostri.

Kuražno takuo napri!

"Sam vam parnesla tele dvie fotografije za stuort spoznat našega Martina Medves" nam je jala naša parjateljca Gemma iz Marsina.

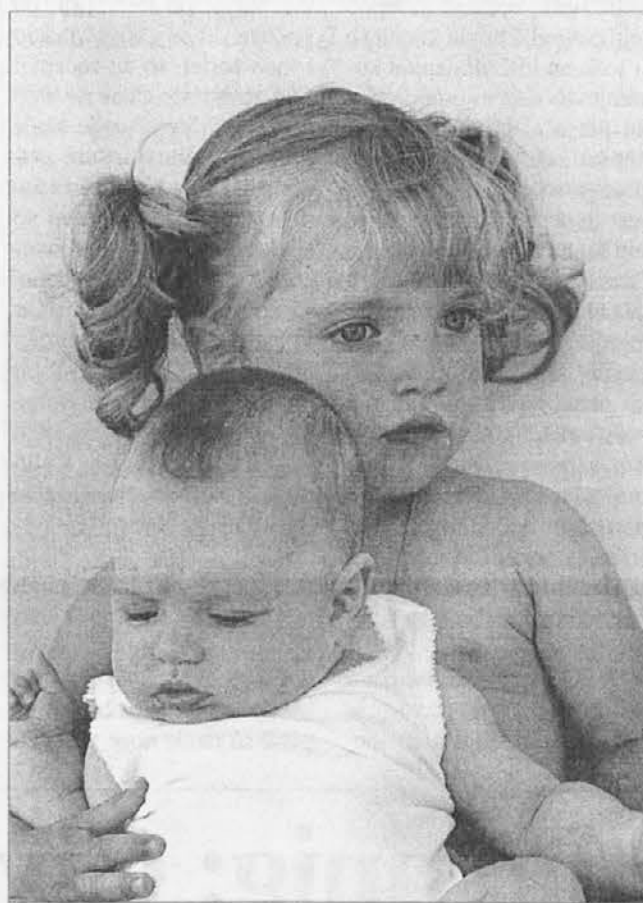
"Martino, ki je Tonicove družine iz Go-

'Elena an Serena so veliko veseje za našo družino'

So pru dvie lepe čičice Elena an Serena! Se nam pari, de so podobne tatu, ki je Michele Oballa iz Jeronišča. Glih take sladke, plave oči, glih take usta... Skoda le, de na žive tle par nas, saj njih mama, ki je Lorella Baron iz Tolmeča nam je "ukradla" našega Michela an ga pejala živet gor v nje rojstne kraje.

Elena je dopunla dvie lieta miesca luja, Serena ima pa pet miescu an kar pridejo gledat nono Mariuccio an nona Beppina v Jeronišče je pravi senjam v družini. Tle doma imajo tudi "strica" Andrea an bižnono Perinco, buj srečni pa so noni Graziella an Vittorio, ki morejo videt njih navuode buj pogostu.

Sesticam želmo, de bi lepupuo rasle an de bi parhajale pogostu kupe s tatam an z mamu tle h nam tode.



'Na munja je zgu-bila koriero, zatuo je runala avto-stop. Ustavla se je 'na liepa gospa z ardečim avtam Ferrari an jo vze-la v makino.

- Oh devica Marija - je jala prečudvana munja - kajšan liep avto imate, duo vam ga je kupu?

- Mi ga je biu kupu muoj ljubimec predlanskega lieta.

- An tisti veliki parstan, ki se takuo lašci, duo vam ga j' kupu?

- Mi ga je biu kupu muoj ljubimec lanskega lieta.

- Oh Marija na Stari gori, kuo stre srečna! - je jala nomalo navosljiva munja.

- An tole lepo peličo, duo vam jo je kupu?

- Mi jo je kupu muoj ljubimec telega lieta.

- Oh vsi svečeniki, kuo ste srečna! - je potardila munja glih tenčas, ki so paršle pred nje samostan, konvent. Prečudvana munja je zahvalila ljubeznivo gospo an se pobrala v nje kambro. Za nomalo cajta potlè, kadar je čula tuč na vrata je pogodemjala:

- Nu, nu, muoj manih Giovanin, moreš zihar potukat, nesi jih tam, ki čes toje cokolatine!!!

An pekjar je potuku na vrata an kadar se je parkazala 'na gospa ji je jau:

- Sem takuo lačan, de umieram za lakotjo, dajtemi nomalo starega kruha, tistega od učera.

- Imam samuo tisti od donas - je poviedala gospa - tistega od včera ga niemam. Pridite jutre, takuo, de tisti od donas rata tist od učera!!!

Dvie parjateljce sta se poguarjale par korite.

- Kuo ti gre s tojim murozam? - je vprašala ta parva.

- Mi se zdi, de tele krat me bo vprašu, naj ga oženim!

- Zaries? An ka ti store tuole mislit?

- Se je začeu kregat z mojo materjo!!!

Pridita an vi na sladak dan štruklju v Kobarid

Se parblizava "Dan štrukljev". Takuo, ki smo bli ze napisal, bō v Kobaride v restavraciji "Kotlar", drug tiedan, v torak 17. otuberja.

Se začne ob treh popudan an tle bomo imiel parložnost videt, kakuo so pridni za napravjat štrukje na te drugim kraju meje, konfina, pa tudi naši judje, saj smo čul novico, de 'na skupina "strukjarju" tle z Nediskih dolin se parpravja za iti na tel poseban dan za pokazat, de dobre štrukje jih znamo runat an tle par nas.

Za de bo se buj veselo, organizatorji so poklical pevsko skupino "Dednina", ki ohranja stare narodne piesmi.

Na telo posebno gastronomsko manifestacjon nas vabijo Turistično društvo Kobarid an restavracija Kotlar.

Na stuojta parmanjkat!

Planinska družina Benečije

TEČAJ PLOVANJA

corso di nuoto e nuoto libero

V bazenu v Čedadu vsako soboto od 19. do 20. ure za skupnih 9 lekciji

Začetek: sobota 14. oktobra 2000

Vpisovanje:
Flavia tel. 727631
Romina tel. 716149

Al bo čičica iz Kozce prava "atrica" an pieuka, ku tata an mama?

Federica je na te pravi poti...



Federica Bergnach

Al poznata Federico Bergnach iz Kozce? Nje mama je Flavia Ponte iz Podsriednjega, tata je pa

Roberto Cizguju iz Cizguja. Federica ima tudi dva bratra buj velika, Valerio an Michele. Adan caba ba-

lon, te drug pa pieje v Rečanu an v zboru Beneške korenine.

Kar smo zagledal tolo fotografijo smo postudieral, de jabuka na pade nikdar deleč od dreva: je glih tajna "atrica", ku nje tata (on je ator, igralec Beneškega gledališča, ki se nam je stuoru smejat an jokat puno krat, pa predvsem smejat). Pravejo, de zna tudi piet, ku nje mama Flavia (ki pieje v zboru Tri doline). An se nam pari, de Federica je pru na poti od mame an tata: so vsi artist v tisti družini! Takuo nastimano smo jo videli na "saggio" od suole Arteinventando iz Čedada. Pogledita, kuo je vesela bit, kar je! Jo poznamo, poznajo jo tudi v dvojezični suoli v Špietre, kamar je lietos začela hodit v parvi razred. Vemo, de je nimar taka: obedna stvar jo na ustave, se na ustrase pred obedno težavo, ravno po nje pot...

Brava Federica!

Davide Dortih je za Mojo vas 2000 naredu lepo an veliko dielo - 3

Vsakoantkaj je ošvigu kopo narobe z grabji

Za sieč travò je venčpart dielo moske, zene (grabice) so imiele dielo za trosit an obračat travò an potlè pa za grabst senuo. Grabice so ble plačane na pu ku sanosiek, pa za jest so miele glih takuo ku oni. Otrac so bli pa za vodarje: kar so jin zavignil, so že viedli, ki narest an kuo varvat fiaske, zak če ne so ble šigurno bule.

Ce je bla liepa ura an de nieso muorli runat lonce vič'ni, de se je senuo posušilo, al so ga znesli damu tu skeđinj al tu kajšan senik zaziđan, kjer so ble velike sanožeta, al pa, pruoť vičer, so nardil kopò.

Kopà je takuo nareta, de celih je od zuna, senuo nie zagnilo, zak kar se zlegne senuo, rata ku de bi bla strieha. Za narest kopò se je muorlo pried napravť stožje al kopišče, ki je an dug kou, vpičen tu tleh. De tel kou je stau fidano pokoncu, so mu lozli štier stoge: tuole so hlodi puno buj kratki, parvezani ča h stožju z no močno tarto lieškovo. Tu sred stog, do na stožje, so zatukli še štier klinne lesene, de so napel lepuo tarto, de vse kupe je daržalo močno na konac kopišče. Ta na tleh so lozli puno zelenih viej (ležišče al dñišče),

de senuo na bo tikalo glih do na tleh an takuo vodà pasà tazdol an zavuoť ki senuo an tkaj dni vrieje, an če tazdol je bluo no malo ajarja, se nie takuo skuhu.

Kar so runal kopò, adan je biu go na nji, je parjemu senuo, ki do mez tla so mu z vilan gor metal, ga je lepuo zrahu an lepuo speštu. Vsakoantkaj ga je ošvigu narobe z grabji an počaso je ošpiku kopò an jo stuoru ratat ku an velik fiask. Potlè so jo lepuo lepuo ograbli an na koncu so ji lozli an klabuk naret s kostonjovih viej, ki imajo saroke perja al pa so jo takuo ošpikal, de so spledli s svitkan go na varh. Za tuole narest so napravli zavajak, ki je biu ku an debeu pas od sena (kar se rivà parjet z rokan): ta zad kraja od kopè se je potegnulo no malo sena pa se je zavilo, se je nazaj potegnulo an nazaj zavilo, dokjer nie ratu velik an sežan; kar je biu napravjen, so ga lepuo ovil oku stožja an močno partisenli dol z nogan. Kar so tuole opravli, so nastaknil še dva svitka, nareta uoz sena, de vodà na bo kapala do čez stožje do sena.

Kar je bluo trieba iti po senuo uoz kopè, povarh je bluo kiek stardnjeno an spe-

ceno, pa če je bla lepuo nareta, vse te druge senuo je ostalo dobrò od lieta do lieta an kajšankrat še vič. Nie bluo migu lahko začenjat poderjat kopò: se jih je muorlo opulit s kjuko. Kopè so ble velike vsake sort, od dva-tri kvintale, kjer je bluo malo sena al pa otave, do desetpetnajst.

V tistih cajtih, kar nie bluo letrika, so hodil spat preca pa tud preca so se zbuťjal: narvič ob treh-stirih po punoči, kar se je kumi začelo sonce zorient, so že začenjaj sieč travo; odpočitek no urco opudan an potlè so jo klatil do šeste, sedme, osem zvič'er, an ku de bi na bluo zadost, kar trudni an zejni so sli damu, so muorli nest brieme al pa kajšan hlod damu, za de na bo hiša jokala. Kar je bla nedieja, narvič so dieťal do osme zjutra, zak ob deseti je bla maša; tek je dieťlu na kordanco, kajšin krat jo je sieku an cieu dan. Celih nieso dieťal v nediejo, so jin dajal za jest vsednò.

Za bit sanosek, so pravli te mladine, de trikrat si se muoru uriezat, kar si brusu! Ku de bi na bluo zadost, so siekli bosť: an cajť je bodlò, pa potlè so ratale noge tarde ku

košpe. An moť ta od Černice je meu skarpone, an brez tiet jih je odriezu s kosò an se je takuo jezu sam s sabo: "Če san biu nogò uriezu, se je bla zarasla, pa skarpon...!"

Temù, ki se nie zadost dallo sieč, ki je biu polenuh, kajšankrat tisti, ki so bli narbuj barki za sieč, so mu napravli laz: so ne dvakrat potukli tu tla s kosò, so se pogledal an so ga, dan po ninkraj an dan po te družin, not uel. Kier vsak sanosek je muoru nimar metat travò tu sojè, če je biu zlo nagu (če je subit zastopu, de mu čejjo laz narest), adnegà ga je mu an ujet an preteč an takuo mu je varnù an laz še buj velik (kajšankrat ga je še sieku drug dan). Rancemu Tonu, tle s Kosce, ki je nimar pravu, de je šu v Zvicero za na trave sieč, an dan je ratale, za na past tu skopac od laza, de je takuo hitro kosò mlatu, de so se mu zažgale fulminante tu gajuf! Kar je vse senuo bluo loženo h kraju, za likof so skuhal strukje kuhanne an moji non Tonin, no lieto, kar nie bla še oženjena, so ji šenkal an sierac doma naret, zak je bla zlo barkà an frišna z grabjan.

3 - gre napri

Davide Tomasetig

Zaira Martinig: Cividale, Vienna ed ora... Londra!

Zaira aveva cinque anni quando la mamma l'ha accompagnata per la prima volta alla scuola di danza di Erica Bront a Cividale. Ora Zaira ne ha diciassette ed è a Londra... ne ha fatta di strada! Con mamma Manuela e papà Marco (originario di Tercimonte, Savogna) la ripercorriamo, non senza commozione: dal 1990 al 1995 Zaira ha superato con ottimi risultati i sei esami per bambini della Rad (Royal academy of dancing di Londra, alla quale la scuola di Erica Bront è affiliata). Aveva undici anni quando ha fatto un provino per il Royal Ballet di Londra. Lo ha superato e così ha potuto frequentare la Junior summer school (un corso estivo di danza presso questa scuola prestigiosa). Dal 1997 al 1999 Zaira ha superato con la media dell'otto i tre esami professionali (major), sempre della Rad. Sempre in questi anni ha vinto due volte il provino per frequentare la summer

school, questa volta senior, sempre del Royal Ballet. Nel 1998 a Losanna, in Svizzera, ha sostenuto superandolo un provino col grande coreografo Bejart. Nel 1999 altro provino, questa volta alla scuola dell'Opera di Vienna: superato anche questo.

Zaira ha trascorso così l'anno scolastico 1999-2000 presso questa scuola, "scartando" le altre due "per motivi economici", spiega mamma Manuela.

Dopo queste ultime vacanze estive, Zaira era già a Vienna per frequentare il secondo anno quando da Londra è giunta una chiamata. Era la direttrice coreografica della Elmhurst (The school for dance and performing arts) che contattava la maestra Erica Bront per offrire a Zaira l'oppor-



tunità di presentarsi nella sua scuola a sostenere un'audizione. E questo su segnalazione di William Glaiissman, scopritore di giovani talenti che, dopo averla vista nel 1995 a Firenze all'audizione per la Royal Ballet School, l'ha tenuta d'occhio nelle sue estati alla summer school a

Londra. Zaira, accompagnata da Erica, è volata da Vienna a Londra giovedì 21 settembre e lo stesso giorno ha sostenuto il provino.

Non solo ha avuto successo, ma le è stata offerta una consistente borsa di studio per tre anni, offerta dal governo britannico nel caso avesse accettato la proposta di studiare alla Elmhurst a Camberley.

Non è stata una decisione facile, ormai aveva già intrapreso i suoi studi (in tedesco) a Vienna, in questa città si era già creata il suo spazio, era più vicina a casa (che le manca tanto)... ricominciare da capo una vita nuova, rifarsi altre amicizie, impostare la sua vita in modo diverso... E' andata che sabato 7 settembre Zaira è volata a Londra, verso un futuro di lavoro e sacrifici. Ma anche di grandi soddisfazioni.

Good luck, Zaira!

(dl)

Kotić za dan liwči jazek - 1

Matej Sekli



Nominativo singlarja I

Nominativo to jè iti kazo, ka an rišpundawa na baranjè **du?** / **kiri(clovèk)?** alibòj na baranjè **koj?** (**kira rič?**). Ko pravimò kej od biside tu-w nominativu, ka to mòrè bet dan clovèk alibòj na rič, isa bisida na jè »sog'èt« (po laskin »soggetto«). Ko invèci bisida tu-w nominativu na jè wkop ziz verbon **bet**, na jè »predikat ziz jìmanon« (po laskin »predicato nominale«). Bet »sog'èt« anu »predikat ziz jìmanon«, to so dvi funcjuni, ka biside mòrajo mèť tu-w nominativu. Da to bodi bojè jasnu, pošpegnimò dan par izìmplinuw.

a) Izìmplinavi za »sog'èt«

Du lõpu pujè? - **Wäs dèd lõpu pujè. Wasa baba lõpu pujè.**

Koj tičè ta-po dworè? - **Näs päs tičè ta-po dworè. Naša tuca tičè ta-po dworè.**

b) Izìmplinavi za »predikat ziz jìmanon«

Du to jè G'wän/Tina? - **G'wän to jè dan lipi sinec. Tina to jè na lipa hčirica.**

Koj to jè Barmän/Banèra? - **Barmän to jè dan viliki potòk. Banèra to jè na visòka göra.**

Pospegnimò njän, da kakù te mòske, te zènske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w nominativu singlarja.

1. Te mòske biside

a) **Ta-na tawli jè kõj dän kjüçø. Tu-w hlivè jè kõj dän kõnjø. Tu-w hrüski jè kõj dän čärwø.**

Najvec' od tih mòskih bisid nima tu-w nominativu singlarja nine vokale ta-na kunce (-ø) (**kjüçø, dèdø, midihø, ... kõnjø, blèkø, kotolø, ... čärwø, zobø, kosø, ...**).

b) **Tu-w wrèci jè kõj dän kilø jabulk. Ta-par kuritè jè kõj dän tubo za wòdo.**

Te mòske biside ni mòrajo se rivat tu-w nominativu singlarja pa na -ø (**kilø**) alibòj na -o (**tubo**). To so biside, ka ni so parsle nu w tò rozajanskè rumuninjè z toga laškaga jazika; biside na -ø (**kilø, litrø, metrø, trenø**) wžè tu-w dèvatnejstimu sekolu, biside na -o (**tubo, frigo, telefono, ...**) bojè pòždè.

2. Te zènske biside na -a alibòj na -ä

Ta-na dworè jè kõj dnä lipa. Tu-w hlivè jè kõj dnä kozä. Ta-na fotografiji jè kõj dnä göra.

Ta pärwa sjorta od tih zènskih bisid na se rivawa tu-w nominativu singlarja na -a, ko acento jè ta-na kòranu od biside (**lipa, baba, vèvarica, ... göra, öwca, vèja, ...**), anu na ä, ko acento jè ta-na kunce od biside (**kozä, zan ä, molglä, ...**).

3. Te zènske biside na -ø

Tu-w isimo librinu jè kõj dnä racjunø. Ta-po njivi hodi kõj dnä mešø, dnä kokušø.

Ta sagont sjorta od tih zènskih bisid na nima tu-w nominativu singlarja nine vokale ta-na kunce (-ø) (**racjunø, varatadø/varata, mastø, ... mešø, potø, jidø, ... kokušø, hrastø, nučø, ...**).

4. Te sridnje biside

a) **Ta-na tawli jè kõj dnø jabulku. Tu-w armarunu jè kõj dnø rašatø. Tu-w isěj c'anibi jè kõj dnø oknø.**

Te sridnje biside ni se rivawajo tu-w nominativu singlarja na -u, ko acento jè ta-na kòranu od biside (**jabulku, lètu, mliku, ...**), anu na -ø, ko acento jè ta-na kunce od biside (**rašatø, borø, ... oknø, parø, wratanø, ...**).

b) **Tu-w hlivè jè kõj dnø janjacè. Tu-w frigu jè kõj dnø jajcè.**

Te sridnje biside ni majo tu-w nominativu singlarja ta-na kunce pa -è ta-za j- nu c'-, kadà pa ta-za c- nu m-. Acento mòrè bet ta-na kòranu (**janjacè, murjè, wrèčè, jimè, ...**) anu ta-na kunce (-jajcè, vasajè, paranjè, ...) od biside.

Za parac'ät isò somò doparali librin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Venezzone - Valnatisone

3. CATEGORIA

Assosangiorgina - Savognese
Audace - Savorgnanese

JUNIORES

Valnatisone - Centro sedia

ALLIEVI

Valnatisone - Reanese

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Buttrio

ESORDIENTI

Buonacquisto - Valnatisone 1-2

PULCINI

Audace - Nimis rinv.

AMATORI

Coopca Tolmezzo - Real Filpa 2-4
Valli Natisone - Mereto 0-0
Da Raffaele - Pol. Valnatisone 1-1
Osteria al Colovrat - Ravosa 0-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tarcentina

3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra
Corno - Audace

JUNIORES

Com. Faedis - Valnatisone

ALLIEVI

Torreanese - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Moimacco - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - Gaglianese

PULCINI

Torreanese - Audace

AMATORI

Bar Corrado - Real Filpa

Valli Natisone - Amaro
Pol. Valnatisone - Torean
Osteria al Colovrat - Moulin rouge

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Lumignacco, Flumignano 10; S. Maria 9;
Tarcentina, Majanese 7; Maranese 6;
Gonars, Riviera 5; Valnatisone*, Reane-
se*, Union Nogaredo* 4; Tre stelle 3; Az-
zurra, Ancona, Venezzone 2; Castion delle
Mura* 0.

3. CATEGORIA

Corno 6; Gaglianese, Serenissima, Nimis
4; Savognese*, Savorgnanese*, Chiavris
3; Libero Atl. Rizzi, Cormor 2; Moimacco1; Stella Azzurra*, Fortissimi*, Assosan-
giorgina, Audace 0.

ALLIEVI

Valnatisone, Manzanese, Pagnacco, Li-
bero Atl. Rizzi, Fortissimi, Azzurra, Reane-
se 3; Chiavris, Centro sedia, Gaglianese,
Tavagnacco, Union 91/A, Bearzi, Tor-
reanese 0.

GIOVANISSIMI

Tavagnacco, Buonacquisto, Serenissi-
ma, Buttrio, Moimacco 3; Valnatisone,
Martignacco, Gaglianese, Com. Faedis,
Chiavris, Fortissimi 0.

Cussignacco/B fuori classifica.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggior-
nate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Dopo la gara d'esordio rinviata i ragazzi di Barbiani esordiscono battendo l'Assosangiorgina

Inizio sprint di Savognese e Real

Lo scorso fine settimana a Clenia

Sloveni e croati
in gara con i kart

Un altro successo per la pista di karting "Alberone", nei pressi di Clenia. Questo ultimo fine settimana ha ospitato l'ultima prova di karting sia del campionato sloveno che del campionato croato, nonché una prova del campionato karting sloveno/croato. Al via un'ottantina di piloti tra i migliori dei due Paesi vicini. La gara è stata organizzata dalla Federazione slovena/croata di karting, l'Al-

berone" ha messo a disposizione gli impianti nonché tutto il supporto tecnico. E' stato un successo anche di pubblico, nonostante il tempo inclemente.

Sempre la pista di Clenia sarà oggetto, lunedì 16 pomeriggio, di una visita della Commissione trasporti della Camera, promossa dall'onorevole Bosco, per verificare la fattibilità del progetto di una scuola di guida sicura.

Domenica iniziativa del Cai Val Natisone

A piedi tra le chiesette

Il Cai Val Natisone organizza per domenica 15 ottobre un'escursione-pellegrinaggio giubilare alle chiesette votive di S. Canziano, S. Giorgio, S. Ulderico e S. Lo-

renzo. La partenza avverrà alle 8.30 da Mezzana. Nella chiesa di S. Lorenzo, a Mersino, alle 12.30 si terrà una messa e quindi il pranzo al sacco.

Nell'Eccellenza amatoriale i pulferesi non trovano ostacoli nel Tolmezzo
Tra le giovanili in evidenza Allievi ed Esordienti, perdono i Giovanissimi

Dopo il rinvio della gara con l'Union Nogaredo, la Valnatisone prima ha rischiato e poi gettato al vento l'occasione propizia per espugnare il campo di Venezzone. Un campo, quello carnico, dove la squadra del presidente Andrea Corredig aveva sempre lasciato l'intera posta ai rossoblu locali.

In terza categoria ottimo esordio della Savognese che ha espugnato il campo udinese dell'Assosangiorgina. I gialloblu hanno messo alle spalle del portiere biancoverde tre palloni, il primo su rigore con l'attaccante sloveno Klemen Plesničar, il secondo con Massimo Congiu e l'ultimo della serie con Roberto Meneghin. Un ritorno alla grande per il mister savognese Walter Barbiani, che ha iniziato nel migliore dei modi questa sua nuova esperienza nelle Valli del Natisone.

Seconda sconfitta consecutiva per l'Audace che ha ospitato la Savorgnanese.

Un pareggio a reti inviolate per gli Juniores della

Valnatisone allenati da Giancarlo Armellini, ottenuto contro la quadrata formazione del Centro Sedia.

Portano a due la serie di vittorie gli Allievi della Valnatisone che hanno rifilato tre reti alla Reanese.

A mettere a segno i gol dei ragazzi allenati da Luciano Bellida sono stati nell'ordine Raffaele Iussig, Mattia Cendou ed Irhad Tiro.

Seconda sconfitta per i Giovanissimi allenati da Renzo Chiarandini, opposti ad un Buttrio che ha violato il comunale di S. Pietro andando a segno due volte nella fase iniziale

della gara. I locali hanno reagito accorciando le distanze con Valentino Alessandro. Nella ripresa gli azzurri hanno attaccato per una ventina di minuti, ma a 5' dalla fine hanno subito il colpo del definitivo ko.

E' andata meglio agli Esordienti della Valnatisone che hanno esordito alla grande espugnando il campo del Buonacquisto di Remanzacco. I ragazzi allenati da Nereo Vida hanno prima sbloccato il risultato con un gol di Alessandro Predan, poi hanno raddoppiato con Almedin Tiro, sfiorando in più occasioni la terza segnatura. I padroni di casa hanno accorciato le distanze allo scadere del primo tempo. Nella ripresa, nonostante i numerosi avvicendamenti, la Valnatisone ha dominato gli avversari andando vicinissima al tris come al 15' quando ha fallito un calcio di rigore.

Sosta forzata per i Pulcini dell'Audace, costretti al rinvio, a causa del maltempo, della prima di campionato con il Nimis.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real Filpa ha superato a Tolmezzo i padroni di casa della Coopca per 4-2. Per i rosanero di Pulfero sono andati a segno Carlo Liberale, autore di una doppietta, e Stefano Dugaro. Quest'ultimo ha propiziato anche la quarta segnatura con un suo tiro deviato nella propria porta da un difensore tolmezzino.

In prima categoria la Valli del Natisone è stata bloccata in casa dal Mereto di Tomba. Gli "Skrati" hanno chiuso la gara con un risultato ad occhiali.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha pareggiato a Udine grazie al gol di Giovanni Dominici.

Infine in terza categoria, sul campo di Merso di Sopra, la squadra dell'Osteria al Colovrat di Drenchia ha iniziato la sua nuova avventura con il pari imposto al Ravosa. (Paolo Caffi)



Sopra
Roberto Meneghin
della Savognese,
a fianco
Giovanni Tropina
degli Esordienti
della Valnatisone

E per il Veloclub
la pedalata tra ex
precede la festa

Il maltempo non ha frenato gli ex del Veloclub Cividale-Valnatisone, intervenuti in massa domenica 8 ottobre al 50° di fondazione.

Prima della partenza della gara, una rappresentanza della società guidata da Ivano Cont ha deposto un mazzo di fiori sulla tomba dove riposa il ciclista biancorosso Renzo Miani.

Alle 10.30 sono partiti in 65, con propositi "pacifici" che ben presto si sono tramutati in sfida. L'ha spuntata Stefano Miani su Lorenzo Urbani, Alessan-

dro Donadoni, Marco Cudicio e Franco Pascolini. La festa è proseguita al Centro Formazione Professionale, dove si sono ritrovati molti ex ciclisti e dirigenti storici del Club. L'avvocato Giovanni Fantino ha rispolverato i ricordi, che partivano dal lontano 1949.

Quindi ha preso la parola il presidente Cont che ha rivolto un saluto a tutti gli intervenuti ed ha voluto ringraziare l'assessore allo



L. Gasparutti vittorioso a Sauris (1984)

sport del Comune di S. Pietro al Natisone Nino Ciccone per la disponibilità dimostrata dall'ente che, assieme alla Comunità montana, dalla nascita del sodalizio ad oggi ha sempre concesso un contributo organizzativo al Giro delle Valli del Natisone, giunto quest'anno alla sua dodicesima edizione.

Karničar prvi na svetu
presmučal Everest

Slovenski alpinist opravil zgodovinski podvig

Slovenski ekstremni alpinist in smučar Davo Karničar, doma iz Jezerskega, je prejšnji petek opravil edinstven podvig: kot prvi na svetu je presmučal Mt. Everest, od vrha do baznega tabora na ledeniku Khumbu.

Karničar je skupaj s slovensko alpinistično odpravo izkoristil ugodne vremenske razmere, ki so v Himalaji glavni pogoj za uspeh vsakršne alpinistične odprave. Najprej je skupaj s soplezalcem Francem Oderlapom zavzel vrh Everesta, nato pa je z vrha smučal nepretgoma kakih pet ur, dokler ni prišel v bazni tabor.

Slovenska himalajska odprava s tem se ni zaključena, saj se namerava na vrh povzpeti še druga skupina alpinistov.

Karničar pa je opravil nedvomno zgodovinski podvig, ki doslej ni uspel še nikomur. Predsednik Slovenije Milan Kučan mu je poslal čestitke in zele odpravi srečno vrnitev domov.

Jesenski targ je začel telo zadnje nedieje an puode napri do 29. otuberja

Tudi lietos sladke nedieje go par Muoste

Jesen, tle v Nediskih dolinah, bi na bla prava jesen, ce bi ne bluo jesen-ga targa go par Muoste (mostra-mercato).

Lietos pa nie ku te druge lieta: nieso nastavli velikega bielega tendona, ki nas zmisle, de targ je odpart, niesmo vidli plakatu, manifestu okuole...

Vič ku kajšan je se vprašu, al bo al na bo, saj go par Muoste, kjer je hram za hranit an predajit blaguo, ki ga naš kimet pardielajo doma, die-lajo le napri za ga arzšerit an ga narest buj velikega an parjetnega.

Pa targ je an so ga odparli telo zadnje nedieje, 8. otuberja.

Kar je jesenski targ, miez pardielka naših kimetu so tudi naše sladčine, ki jih naši judje parpravjajo doma an ki jih potlè dajejo pokušat vsiem tistim, ki posebno odzuna parhajajo tle h nam

na naš targ.

Le tle je an prestor za prodajat blaguo od "mercato equo e solidale".

Ze vesta, de kar dajo za lon za tele sladčine, gre v dobrodielne namiene. Pruzapru za "adozioni a distanza" v Minas Novas (Brasile).

Parvo nediejo jesenskega targa, 8. otuberja, so njih sladčine parpravle an parnesle žene iz far Podutana, Kosca an Svet Pavel (Cernecje).

V nediejo 15. otuberja bojo na varsti fare iz podoboneskega kota: Brišca, Landar, Laze, Carnivarh, Arbeč, Ruonac an Marsin.

V nediejo 22. otuberja: Spietar, Azla, Barnas, Klenje, Petjag an Sarzenta.

V nediejo 29. otuberja: Sauodnja, Masera, Matajur, Ceplesišce, Gorenj Barnas, Liesa, Topoluove, Dreka, Gorenj

Tarbi an Oblica.

Kar napraveta sladčine an druge dobruote jih murta parnest v kapanon (essicatoio), ki je nauredič Padur est, od 11. zjutra napri.

Zene od Caritas spietarske foranije, ki organizavajo ze vič liet telo "sladko" manifestacijon, zeljo zahvalit Gorsko skupnost Nediskih dolin, Za-

drugo Napo, skupino "pro Clenia" an, sevieda, vse tiste žene, ceče an može, ki napravejo sladčine an dobruote an jih parnesejo na tel targ.

Bodita pridni, ku te druge lieta, an parnesita puno dobrih reči: vam boj zlo hvaležni an otroc iz Minas Novas, ki bojo takuo mogli upat v buojšo zivljenje.



Mmmh, kake dobre reči go par Muoste!

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30
Debenje: v sriedo ob 10.30
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje: v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00
v torak od 17.00 do 18.00
v sriedo od 9.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike, al pa judi, ki imajo posebne težave, ki na morejo iti sami do špitata za "prelieve", je na razpolago "servizioinfermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od zjutra do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm: ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljenčev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Raprotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

GRMEK

Liesa Zapustila nas je Adelina Dreszsch

Tan doma, kjer je preživiela narvenč part nje zivljenja, je v mieru zaspala Adelina Dreszsch, uduova Marinig, buj poznana ku Dela. Učakala je 89 liet.

Dela se je rodila v Kocajnarjovi družin, nje moz je biu Leopoldo Maring go mez Barda. Zazidala sta hišo dol na Liesah an tle sta ziviela. Je biu sele mlad, kar jim je umaru njih edini sin. Kako lieto od tegà je umaru tudi Pol-do, ki je puno liet biu za meznarja. Seda nas je zapustila še Dela.

V zalost je pustila nevesto Pio Rusonovo, navuoda Andrea an njega zeno Emanuelo, majhanega prnavuoda Mattea, sestro Pe-

rinco an brata Vigja, kunnjade, navuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali na Liesah v petak 6. otuberja.

SPETER

Umaru je Augusto Venuti

V cedajskem spitale po hudi boliezni nas je za nimar zapustu Augusto Venuti, vsi so ga po domače klicali Kikin. Učaku je zaries puno liet, saj jih je dopunu 90.

Augusto, potlè ki mu je umarla žena, je biu sam, nie imeu bližnje zlahite, ce ne samuo 'no navuodo, ki je tudi sporočila zalostno novico.

Venčni mier bo počivu v Spietre, kjer je biu njega pogreb v torak 10. otuberja.



Smo bli že napisal, kajšan liep senjam je biu par svetim Martine za Kuatarinco. Seda publikamo še dvie fotografije, ki nam pričajo, de je bluo zaries lepuo an puno ljudi

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spini.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

CERCO casa in affitto nelle Valli del Natisone, fondovalle ed isolata.
Tel. 0329/2157501.

V Sovodnji (13 kilometru od Cedada) prodajamo stanovanje: kuhinja, dnevna soba, dve spalnici, dve kopalnici, terase, klet, garaža, 130.000.000 lir. Tel: 0333/4808168. Pustite vašo telefonsko številko, vas pokličemo.

URGENTE!
Cercasi signora, possibilmente Valli del Natisone o originaria, per assistenza a persona non autosufficiente.
Telefonare dopo le ore 14 allo 0432/729312

VENDO cucina economica (spurget) Sideros, misura 84x55x82h, colore beige chiaro, usata solo un inverno. Prezzo interessante. Telefonare allo 0432/44376, eventualmente lasciare messaggio in segreteria.

OCCASIONE
Vendo Golf 1600, in buono stato, collaudata e con gomme nuove, vero affare.
Telefonare ore serali 0432/720318

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 14. DO 20. OTUBERJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.